

Some common English IDIOMS

1	Fender Bender	I had a Fender Bender yesterday in a Rose dead end.	تصادف جزئی داشتن
2	Full of hot air	My aunt, Betty, boasting a lot. She is always full of hot air.	پر از حرف مفت
3	Achilles heel	Every person has his own specific Achilles heel and is so sensitive to them.	نقطه ضعف
4	Follow someone's footsteps	Children could follow their parents' footsteps to be more likely to succeed in their career life.	از کسی تقلید کردن
5	Tighten your belt	We are in serious financial crises, and we should tighten our belt for quite a while.	کم خرج کردن / صرفه جویی کردن
6	Let the cat out of the bag	Now it is time to let the cat out of the bag.	فاش کردن راز
7	Hard nut to crack	I can't get along with my new manager. He is a really hard nut to crack.	مشکل غیرقابل حل / شخص دیرجوش
8	Have ants in your pants	I saw Ali in the backstreet, he was not normal. He had ants in his pants. I don't know why.	هیجان زده و مضطرب بودن
9	Alive and Kicking	My aunty is in her 92, but she is Alive and kicking. Yea, It is unbelievable.	سالم و سرحال
10	Give somebody the creeps	Someone gave my nephew the creeps last night. He had cried nonstop.	ترساندن
11	Get to the point	Long story short. Let's go to the point.	سراصل مطلب رفتن
12	Show someone the door	He is not enough responsible in his work. I have to show him the door.	از کار اخراج کردن
13	Drop the ball	I chose the wrong way of education. I know I dropped the ball.	مرتکب اشتباه شدن
14	Kill two birds with one stone	Reading political books is like killing two birds with one stone.	با یک تیر دو نشان زدن
15	Pull the wool over your eyes	Defrauding is the shameful action, so we mustn't pull the wool over anybody's eyes.	کلک زدن به کسی
16	Like a bat out of hell	Suddenly I see the car which goes like a bat out of hell and has disappeared in a blinking of eyes.	خیلی سریع
17	Ball and chain	It is the regular relation between me and all and chain!	همسر (زن)
18	Have egg on your face	Yesterday I had a terrible accident, and it put me in shame. I had egg on my face when I saw the police officer in the accident scenery.	خجالت زده شدن
19	Burn the midnight oil	While I was a student I have burned the midnight oil accurately.	تا نیمه شب کار کردن
20	Bull in a china shop	Anna is like a bull in a china shop, she never manages any duty appropriately.	آدم دست و پاچلفتی
21	Have a lot on your plate	Last week my hands were completely had tightened, and I had a lot on my plate. It was like a disaster, a big nightmare!	خیلی سرشلوغ بودن
22	Be left out in the cold	We should have more attention to orphans; they don't desire to be left out in the cold.	نادیده گرفتن شدن
23	Order about	Your countless order about everything is really out of my control and I can't tolerate them.	دستور دادن

24	Order in	I had already ordered in three-cheese pizza accompanied by two fresh colas.	سفارش دادن غذا
25	Chew the fat	Please stop this chewing the fat. You have to zoom in your business.	حرف های خاله زنکی زدن
26	Get the ax	Finally, last year I got the ax from Dell company because of my disability.	اخراج شدن
27	Have your heart in your mouth	There is political instability in the region which leads people to have their hearts in their mouths.	خیلی نگران بودن
28	Order off	The coach ordered Leonardo off at the second half of the soccer unexpectedly.	اخراج کردن بازیکن
29	Hold a grudge	There is a very clear family resemblance between my maternal grandmother and me, both of us holding a grudge from any enemies.	کینه به دل داشتن
30	In the dead of winter	I had to take a journey in the dead of winter because of my master presentation last year	وسط فصل زمستان
31	Blow your top	Please stop nagging, it blows my top.	شدیدا عصبانی شدن
32	Be snowed under	Nowadays, I have been snowing under because of the ceremony of Hafez's anniversary in poetry organization.	کار زیاد داشتن
33	Catch some Zs	I am so dizzy and don't have any concentration, I think I should catch some ZS.	چرت زدن
34	Break your heart	You didn't accept my invitation to the wedding celebrity, you have broken my heart.	دل کسی را شکستن
35	Bits someone's head off	Why you are biting my head off? What is wrong with you?	با عصبانیت با کسی حرف زدن
36	Up a tree	To be honest, we are in a tree nowadays either in economics matters or health care systems.	در شرایط بغرنج
37	Feel blue	I have felt blue deeply since my paternal grandfather passed away recently.	ناراحت بودن
38	Get on someone's nerves	You are getting on my nerves and I can't concentrate anymore, please stop it.	رو مخ کسی راه رفتن
39	Time to hit the book	The final test's due is coming; it is time to hit the book and succeed at the end of the semester.	وقت درس زیاد خواندن
40	Born with a silver spoon in your mouth	He was born with a silver spoon in his mouth because he has everything that he wants to have since he was a child!	در خانواده پولدار به دنیا آمدن
41	Ask for the moon	I wish I could become a president of Iran one day...! Don't tell me, I know it is sort of asking for the moon.	آرزوی محال کردن
42	Big fish in a small pond	I think now you are a big fish in a small pond. You can change your career; there are not enough progressive opportunities in it.	آدم خیلی مهم
43	Lick someone's boots	Here is one of my life's slogan, never lick anybody's boots. Trust yourself and believe in your abilities.	چاپلوسی کردن
44	Weight your option	Don't sit on the fence. Try to weight your option and take the calculated risk to succeed.	بررسی کردن فرصت ها
45	Call of nature	Pardon, I have to interrupt you. I am calling of nature.	نیاز به دستشویی داشتن
46	Call someone on the carpet	There is no chance of forgiveness on it. You must call him on the carpet. He should explain this action for us.	سرزنش و توبیخ کردن کسی
47	Carrot and stick	While did you help or bother someone, you have to get the reward or pay the cost either explicitly or implicitly, it is a bold life rule, carrot, and stick!	پاداش و جزا

48	Cards are stacked against	In my perspective, Never cards are attacked against me. I am a totally bad fortune type of person.	شانس با کسی یار نبودن
49	Calculated risk	Don't sit on the fence. Try to weight your option and take the calculated risk to succeed.	ریسک تخمین زده شده
50	When pigs fly	I deposit my money in the bank when it would be double? Maybe when pigs fly!	وقت گل نی
51	Not my cup of tea	My neighborhood is a busybody. It is not my cup of tea, and always bothers me.	دلخواه بودن
52	Open a can of worms	Don't tell him his weak point. He can't take criticism. Why are you willing to open a can of worm?	دنبال دردسر رفتن
53	Speak with a forked tongue	I don't trust him and I don't like him. This shows that the minister has been speaking with a forked tongue.	دروغگویی و تلاش برای فریب دیگران
54	Put all your eggs in one basket	Don't put all your eggs in one basket, always try to give other chance yourself.	همه شانس رو یکجا متمرکز کردن
55	Pie in the sky	Discovering the moon by all the Iranian scholars is such a pie in the sky. But who knows, maybe it would be possible one day.	ایده ای که نامحتمل است
56	Your hands are tied	Pardon, I took your time. I know your hands are tied, but I have a quit and important question.	دست بند بودن و یا سر شلوغ بودن
57	Just what the doctor ordered	I got my detail of blood testing. All things are just what the doctor ordered.	درست همون چیزی که میخواستم

Persistent beats anything (Fingers crossed)
Best regards – Elnaz Mohamadi